

给力
英语

CHINA UNIVERSITY OF SCIENCE AND TECHNOLOGY PRESS



高中英语 经典美文 高效速记

便携本

诵读经典，欣赏妙语佳句！



华东理工大学出版社
EAST CHINA UNIVERSITY OF SCIENCE AND TECHNOLOGY PRESS



安卓 陈立双 / 编著

高中英语 经典美文 高效速记

诵读经典，欣赏妙语佳句！



华东理工大学出版社
EAST CHINA UNIVERSITY OF SCIENCE AND TECHNOLOGY PRESS

· 上海 ·

图书在版编目(CIP)数据

高中英语经典美文高效速记(便携本)/安卓,陈立双编著. —上海:
华东理工大学出版社, 2013. 6

(给力英语)

ISBN 978-7-5628-3568-4

I. 高... II. ①安... ②陈... III. 英语-阅读教学-高中-教学
参考资料 IV. G634.413

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2013)第 115437 号

给力英语

高中英语经典美文高效速记(便携本)

编 著 / 安 卓 陈立双

策划编辑 / 庄晓明

责任编辑 / 庄晓明

责任校对 / 金慧娟

封面设计 / 裘幼华

出版发行 / 华东理工大学出版社有限公司

社址:上海市梅陇路 130 号,200237

电话:(021)64250306(营销部)

(021)64252718

传真:(021)64252707

网址:press.ecust.edu.cn

印 刷 / 常熟新骅印刷有限公司

开 本 / 710mm×1000mm 1/32

印 张 / 4.5

字 数 / 116 千字

版 次 / 2013 年 6 月第 1 版

印 次 / 2013 年 6 月第 1 次

书 号 / ISBN 978-7-5628-3568-4

定 价 / 15.80 元

联系我们:电子邮箱 press@ecust.edu.cn

官方微博 e.weibo.com/ecustpress

淘 宝 网 <http://shop61951206.taobao.com>



前言

英文写作在中考、高考、大学英语四六级考试、考研等国内考试,以及托福、GRE、雅思等出国考试中都占有重要的分量。

目前市面上的各种英语写作辅导书以及各种英文辅导班能够教给学生的是英语写作中文章结构的安排、过渡词语的使用、书写的规范等一些“可以指导”的应试技巧。对于考生而言,在老师的指导下,写一篇几百字的英语作文,大多可以做到层次清楚、不偏离主题,而在词语的运用、句式的把握上学生之间存在很大的差异。很多同学可以做到写“正确”的句子,但是写不出“漂亮”的句子。

那么如何才能写出“漂亮”的作文?在经过一番思考和探索之后,我们认为英语写作乃至整个的英语学习过程有方法,没捷径,最重要的是基础和积累。作为“第二语言”的写作学习,最有效的途径归结到最传统的方法:背诵和模仿。中国人讲“熟读唐诗三百首,不会作诗也会吟”,英语中也有 Practice makes perfect 一说。对于国内的学生,在没有语言环境的情况下,既然不可能“习得”,只能“学得”,因此“模仿”在英语写作中起着不可忽视的作用。

引用张维教授的感受:学语言有一个从“死”到“活”的过程,“死”的东西多了,熟能生巧,慢慢就会“活”。死记硬背到一定程度,便会“死”去“活”来。所谓“死”就是原始的语言积累,创建个人的语料库,语料丰富了,一旦掌握了运用技巧,就能随意提取,运用自如,“死”的语言材料变“活”起来了。

这样说来,提高英语写作能力不是仅凭某一个阶段的努力就能取得明显效果的。因此我们建议读者在平时的学习中尽可能有较多的“输入”,到了考试的时候才能厚积薄发。在平时的教学中很多英语老师要求学生背诵课文或美文,也是出于这一目的。这本经典作文写作资料库的编写初衷也是希望广大英语爱好者能接触地道的语言,在背诵、记忆和模仿练习的过程中潜移默化

地培养语感,并逐渐形成用英语思维的能力。

本书在编写上具有以下三个特点:

(1)引用了多篇经典美文,语言优美地道。选择文章时,既考虑了文体、内容、长度、难度、可模仿度,也注重趣味性和思想性。所选的文章或感人至深,或充满思辨性,读者在积累语言素材的同时,也能陶冶情操,升华对亲情、友情和爱情的理解。

(2)每篇文章配有词语解释,可帮助读者理解文章。而短语则主要是读者在写作中可以模仿使用的。参考译文可进一步帮助读者在自学时理解记忆。

(3)本书采用小开本形式,方便读者随身携带,随时随地背诵经典美文。

希望本书能够让广大读者在英语写作时文采飞扬,取得好的成绩。本书不足之处,衷心地欢迎广大读者批评指正!

本书在编写过程中得到以下人员的支持和帮助,特此致谢:
张玮晨,童颜良,王文捷,施珏清,李璐,桂明静等。

我们的互动方式是:

1. 腾讯微博:给力英语
2. QQ:1329005764
3. 微信账号:



公众号名称: 中小学英语学习辅导

类 型: 普通公众账号

微 信 号: English-for-Students

功 能 介 绍: 给力英语系列产品的网上维护端。解答读者在英语学习上的各种疑难问题。

二 维 码:



目 录

contents

1 Man Is Here for the Sake of Other Men

人是为了别人而活着 2

2 True Love 真爱 4

3 Churchill's Speech 丘吉尔演说词 6

4 The First Snow 初雪 8

5 April Showers Bring May Flowers 四月雨带来五月花 ... 10

6 Advice to a Young Man 给年轻人的忠告 12

7 Frankness 坦诚 14

8 The Value of Time 时间的价值 16

9 A Full Box of Kisses 满满一盒吻 18

10 No One Could Replace You 唯独你不可取代 20

11 On Courage 关于勇气 22

12 1°C Love 1°C的爱情 24

13 Love Is a Two-way Street 爱,是一条双行道 26

14 My Mother Taught Me 母亲教我的 28

15 Can It Be Called Love 如果这都不算爱 30

16 Let Love Go 将爱放飞 32

17 Life Is to Be Whole 完美人生 34

18 Moments in Life 生命中的片段	36
19 Life Is the Coffee 生活是杯咖啡	38
20 The Old Man That Planted the Oak 种橡树的老人	40
21 You 你	42
22 If I Rest, I Rust 如果我休息,我就会生锈	44
23 The Real Courage 真正的勇气	46
24 The Future Depends on You 未来取决于你	48
25 Catch the Star That Holds Your Destiny 抓住你生命中的那颗星	50
26 Keep Your Direction 坚持自己的方向	52
27 Patience 要学会去忍耐	54
28 Grow Great by Dreams 因梦想而伟大	56
29 Opportunity 善待机会	58
30 The Smiling Face of the Earth 泥土的笑脸	60
31 Bend, but Don't Break 弯而不折	62
32 You Have a Choice 你可以选择	64
33 Four Seasons of a Tree 一棵树的四季	66
34 A Forever Friend 永远的朋友	68
35 Why Respect Is Important 为何尊重很重要	70
36 Flowers of Friendship 友谊之花	72
37 Sand and Stone 沙和石头	74

38 Candlewick 烛心	76
39 Dig a Little Deeper 坚持的意义	78
40 Treasure Starfish 珍贵的海星	80
41 The Importance of Hard Work 努力的重要性	82
42 We Need Friends 我们需要朋友	84
43 The Country Maid and Her Milk Can 村姑和牛奶罐 ...	86
44 Down in a Well 井中之驴	88
45 The Power of Words 语言的力量	90
46 The Gold Chain 金链子	92
47 Twenty Dollars 二十美元	94
48 A Young Apple Tree 一棵小苹果树	96
49 The North Wind and the Sun 北风和太阳	98
50 Golden Windows 金窗	100
51 Narcissus and His Reflection 纳西索斯和他的倒影	102
52 To Become a Butterfly 破茧才能成蝶	104
53 Youth Is a State of Mind 青春是一种心态	106
54 The Prayer of My Heart 祈愿, 倾听心声	108
55 Dusk 黄昏	110
56 Top 10 Commencement Speeches Quotes in American Universities 美国大学十佳毕业典礼演讲精选	112



1 *Man Is Here for the Sake of Other Men*

By Albert Einstein

Strange is our situation here upon earth. Each of us comes for a short visit, not knowing why, yet sometimes seeming to **speculate** a purpose.

From the standpoint of daily life, however, there is one thing we do know that man is here **for the sake of** other men above all for those upon whose smile and well-being our own happiness depends, and also for the countless unknown souls with whose fate we are connected by a bond of sympathy. Many times a day I realize how much my own outer and inner life is built upon the labors of my fellow men, both living and dead, and how earnestly I must **exert** myself in order to give in return as much as I have received. My **peace of mind** is often troubled by the depressing sense that I have borrowed too heavily from the work of other men.

To **ponder** interminably **over** the reason for one's own existence or the meaning of life **in general** seems to me, **from an objective point of view**, to be sheer folly. And yet everyone holds certain ideals by which he guides his **aspiration** and his judgment. The ideals which have always shone before me and filled me with the joy of living are goodness, beauty, and truth. To make a goal of comfort and happiness has never **appealed to** me; a system of ethics built on this basis would be sufficient only for a herd of cattle.

参考译文

人是为了别人而活着

阿尔伯特·爱因斯坦

人类在这个世界上的处境真是奇怪。我们每个人都是来做一次短暂的访问,不知道自己为何而来,然而有时候却似乎能推测出一种目的。

但是从日常生活的观点来看,有一件事情我们是肯定知道的,那就是人在这个世界上是为了别人而活着——尤其为了那些我们自身幸福寄托在他们的微笑和安宁之上的人们,以及那些由于同情之感而使我们同他们的命运联系起来的人们。每天都有很多次,我觉察到自己的肉体生活和精神生活是如何建立在别人(包括生者和死者)的劳动之上,以及自己必须如何地奋发努力,从而使我从别人那里取得多少东西,我也可以把同等数量的东西给予别人,以此作为报答。我时常怀着一种忧郁的心情,觉得自己从别人的工作中承袭得太多,因而心里惴惴不安。

没完没了地沉思着自己生存的理由或人生的意义,从客观的观点来看,我觉得这是近乎愚蠢的行为。可是,每个人都有一些理想作为他的抱负和判断的指南针。经常在我的眼前闪耀发光,并使我充满了快乐理想,就是真、善、美。我从来没有以追求舒适和幸福作为生活的目标,建立在这个基础上的一套伦理观念,只能满足一群牲畜的需要。

Words and Expressions:

speculate *v.* 思索,推测

for the sake of 为了

exert *vt.* 运用,发挥

peace of mind 内心的平静

ponder over 沉思,深思

in general 一般而言,总的来说

from one's point of view 从某人的观点来看

aspiration *n.* 愿望,志向

appeal to 对……有吸引力

2 *True Love*

Moses Mendelssohn, the grandfather of the well-known German composer, was **far from** being handsome. Along with a rather **short stature**, he had a **grotesque hunchback**.

One day he visited a merchant in Hamburg who had a lovely daughter named Frumtje. Moses fell hopelessly in love with her. But Frumtje was **repulsed** by his misshapen appearance.

When it came time for him to leave, Moses gathered his courage and climbed the stairs to her room to take one last opportunity to speak with her. She was a vision of heavenly beauty, but caused him deep sadness by her refusal to look at him. After several attempts at conversation, Moses shyly asked, "Do you believe marriages are made in heaven?"

"Yes," she answered, still looking at the floor, "and do you?"

"Yes I do," he replied. "You see, in heaven at the birth of each boy, the lord announces which girl he will marry. When I was born, my future bride was pointed out to me. Then the lord added, 'But your wife will be humpbacked.'"

"Right **then and there** I called out, 'Oh lord, a humpbacked woman would be a tragedy. Please, lord, give me the hump and let her be beautiful.'"

Then Frumtje looked up into his eyes and was stirred by some deep memory. She reached out and gave Mendelssohn her hand and later became his devoted wife.

参考译文

真 爱

德国著名作曲家门德尔松的祖父摩西·门德尔松长得其貌不扬。不光个子十分矮小，还是个驼背。

一天，他去汉堡拜访一位商人，这位商人还有一个名叫弗鲁姆叶的美丽女儿。摩西无可救药地爱上了她，但因为外表丑陋，摩西遭到拒绝。

快要离开的时候，摩西鼓起勇气来到了楼上她的房间，他要抓住这最后的机会和她谈一谈。她真是上天制造的美丽尤物。但让摩西感到非常难过的是，她连看也不看他一眼。试着开了几次口之后，摩西怯生生地问道，“你相信婚姻是上天注定的吗？”

“相信，”她回答道，双眼仍看着地板，“你呢？”

“我也相信。”他回答，“天堂里，每个男孩出生的时候，上帝就决定将来他会娶哪个女孩。当我出生时，上帝也为我指定了未来的新娘。接着，上帝又补充说，‘不过，你的妻子会是一个驼背。’”

“我当场就叫了出来，‘哦，上帝，一个女人驼背将会是极大的不幸。求求您，上帝，让我驼背，让她变漂亮吧。’”于是，弗鲁姆叶抬起头，看着他的眼睛。记忆深处的某些东西把她深深打动了。她伸出手，答应了门德尔松的求婚。后来，她成为他忠诚的妻子。

Words and Expressions:

far from 远非

short stature 身材矮小

grotesque *adj.* 奇异的，丑陋的

hunchback *n.* 驼背

repulse *vt.* 厌恶，拒绝

then and there 当场，立即

3 *Churchill's Speech*

I have nothing to offer but blood, **toil**, tears, and sweat. We have before us an **ordeal** of the most grievous kind. We have before us many, many months of struggle and suffering. You ask, what is our aim? I can answer in one word. It is victory. Victory **at all costs**—victory in spite of all terrors—victory, however long and hard the road may be, for without victory there is no survival.

Let that be realized. No survival for the British Empire, no survival for all that the British Empire has stood for, no survival for the urge, the impulse of the ages, that mankind shall move forward toward his goal.

I take up my task in **buoyancy** and hope. I feel sure that our cause will not be suffered to fail among men. I feel **entitled** at this **juncture**, at this time, to claim the aid of all and to say, "Come then, let us go forward together with our united strength."

参考译文

丘吉尔演说词

我所能奉献的没有其他,只有热血、辛劳、眼泪和汗水。我们所面临的将是一场极为残酷的考验,我们面临的将是旷日持久的斗争和苦难。你若问我们的目标是什么?我可以用一个词来概括,那就是胜利,不惜一切代价去夺取胜利,不畏惧一切恐怖去夺取胜利。不论前面的路再长再苦也要夺取胜利,因为没有胜利就无法生存。

我们务必认识到,没有胜利就不复有大英帝国,没有胜利就不复有大英帝国所象征的一切,没有胜利就不复有多少世纪以来的强烈要求和冲动;人类应当向自己的目标迈进。

我精神振奋、满怀信心地承担起我的任务。我确信,大家联合起来,我们的事业就不会遭到挫败。在此此时此刻的危急关头,我觉得我有权利要求各方面的支持。我要说:“来吧,让我们群策群力,并肩前进!”

Words and Expressions:

toil *n.* 辛苦

ordeal *n.* 严峻的考验;苦难的经历;磨难

at all costs 不惜任何代价

buoyancy *n.* 轻松的心情

entitled *adj.* 有资格的,有权利的

junction *n.* 时刻,关键时刻

4 *The First Snow*

By Henry Wordsworth Longfellow

The first snow came. How beautiful it was, falling so silently all day long, all night long, on the **mountains**, on the meadows, on the roofs of the living, on the graves of the dead! All white **save** the river, that **marked its course** by a winding black line across the landscape; and the leafless trees, that **against the leaden sky** now revealed more fully the wonderful beauty and **intricacies** of their branches. What silence, too, came with the snow, and what seclusion! Every sound **was muffled**, every noise changed to something soft and musical. No more tramping hoofs, no more rattling wheels! Only the chiming of sleigh-bells, beating as swift and merrily as the hearts of children.

参考译文

初 雪

亨利·沃兹沃思·朗费罗

初雪飘临。多么美啊！它整日整夜那么静静地飘着，落在山岭上，落在草地上，落在世人的屋顶上，落在死者的坟墓上！在一片白茫茫之中，只有河流在美丽的画面上划出一道曲曲弯弯的黑线；还有那叶儿落净的树木，映衬着铅灰色的天空，此刻更显得枝丫交错，姿态万千。初雪飘落时，是何等的宁谧，何等的幽静！一切声响都趋于沉寂，一切噪声都化作柔和的音乐。再也听不见马蹄，再也听不见车轮辘辘！唯有雪橇的铃铛，奏出和谐的乐声，那明快欢乐的节拍犹如孩子们心房的搏动。

Words and Expressions:

meadow *n.* 草地, 牧场save *prep.* 除……以外mark its course 标示出它所经过
的路线

against the leaden sky 在铅灰色天

空的映衬下

intricacies *n.* 复杂was muffled (声音) 被压抑而变得
低沉